

**CHARLES DE FOUCAULD: COMMENTI AL VANGELO DI MARCO**  
**XXIII DOMENICA DEL TEMPO ORDINARIO**  
**MEDITAZIONE NUM. 208**  
**Mc 7,31-37**

Come sei buono, mio Dio, come sei buono a guarire questo povero essere malato! E come sei buono a gemere su di lui!.. Permetti al Tuo piccolo figlio, mio Dio, di domandarti come Tu gemi, Tu che vedi Dio nella visione beatifica, Tu la cui volontà è perfettamente conforme alla Sua, che vuoi la malattia di questo essere come Dio stesso la vuole, in un certo modo almeno, permettendola?.. Pur vedendo Dio faccia a faccia, sono uomo, di conseguenza passibile finché sono mortale, e malgrado la felicità infinita di cui gode senza fine la mia anima nella visione di Dio, soffro di tutto ciò che fa soffrire un cuore buono e tenero, dei dolori di coloro che amo, dell'assenza, della morte dei miei amici, di tutto ciò che *naturalmente, necessariamente* fa soffrire un cuore buono e tenero; la visione beatifica aggiunge alla natura umana una grazia infinita, ma non distrugge questa natura; lo stesso è della conformità alla volontà di Dio; voglio pienamente ciò che Dio vuole, ma a volte lo voglio soffrendo; in me la natura umana è rivestita di grazie infinite, di perfezioni infinite, ma resta passibile, e in questo modo *necessariamente, naturalmente*, soffro di tutto ciò che secondo la qualità delle cose, deve far soffrire una natura come la natura umana!.. Ne soffro pur volendole pienamente, pur godendo ineffabilmente in fondo alla mia anima della visione di Dio.

*Carità, carità* verso i corpi e verso le anime, ma queste per prima cosa, verso i corpi in seguito, ma sempre verso entrambi; *carità* che nei sentimenti del cuore deve essere limitata solo dall'amore di Dio che solo li supera e che supera tutto, *carità* che nelle sue manifestazioni esteriori non deve essere limitata che dalle prescrizioni del direttore spirituale, dall'obbedienza ai rappresentanti di Dio<sup>1</sup>.

Que vous êtes bon, mon Dieu, que Vous êtes bon de guérir ce pauvre être malade ! Et que Vous êtes bon de gémir sur lui !.. Permettez à Votre petit enfant, mon Dieu, de Vous demander comment Vous gémissiez, Vous qui voyez Dieu dans la vision béatifique, Vous dont la volonté est parfaitement conforme à la Sienne, qui voulez la maladie de cet être comme Dieu Lui-même la veut, d'une certaine manière au moins, en la permettant ?.. Tout en voyant Dieu face à face, je suis homme, par conséquent passible tant que je suis mortel, et malgré le bonheur infini dont jouit sans cesse mon âme dans la vision de Dieu, je souffre de tout ce qui fait souffrir un cœur bon et tendre, des douleurs de ceux que j'aime, de l'absence, de la mort de mes amis, de tout ce qui *naturellement, nécessairement* fait souffrir un cœur mortel bon et tendre ; la vision béatifique ajoute à la nature humaine une grâce infinie, mais ne détruit pas cette nature ; il en est de même de la conformité à la volonté de Dieu ; je veux pleinement tout ce que Dieu veut, mais parfois je le veux en souffrant ; en moi la nature humaine est revêtue de grâces infinies, de perfections infinies, mais elle reste passible, et par là même *nécessairement, naturellement*, je souffre de tout ce qui d'après la qualité des choses, doit faire souffrir une nature comme la nature humaine !.. J'en souffre tout en les voulant pleinement, tout en jouissant ineffablement dans le fond de mon âme de la vision de Dieu.

*Charité, charité* envers les corps et envers les âmes, mais celles-ci d'abord, envers les corps ensuite, mais envers tous deux toujours ; *charité* qui dans les sentiments du cœur ne doit être bornée que par l'amour de Dieu qui seul les surpasse et qui surpasse tout, *charité* qui dans ses manifestations extérieures ne doit être bornée que par les prescriptions du directeur spirituel, par l'obéissance aux représentants de Dieu<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Traduzione a cura delle Discepoli del Vangelo.

<sup>2</sup> M/208, su Mc 7,31-37, in C. DE FOUCAULD, *La bonté de Dieu. Méditations sur les Saints Évangiles (1)*, Nouvelle Cité, Montrouge 1996, 143.